



EUROPA-  
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 7.3.2014  
COM(2014) 124 final

2014/0066 (NLE)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede Udvalg, der er nedsat ved overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund af 22. juli 1972, til ændring af protokol nr. 3 til overenskomsten (definition af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder til administrativt samarbejde) efter Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

## **BEGRUNDELSE**

### **1. BAGGRUND FOR FORSLAGET**

Republikken Kroatien tiltrådte Den Europæiske Union den 1. juli 2013. Overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund af 22. juli 1972 finder direkte anvendelse i Kroatien fra tiltrædelsesdagen.

Kroatiens tiltrædelse indebærer, at der er behov for visse tekniske ændringer af protokol nr. 3 til overenskomsten om definition af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder til administrativt samarbejde, der sidst blev ændret ved afgørelse nr. 2/2009 truffet af Det Blandede Udvalg EF-Schweiz.

Ifølge artikel 39 i protokol nr. 3 kan bestemmelserne i nævnte protokol ændres ved afgørelse truffet af Det Blandede Udvalg.

Udkastet til afgørelse indeholder nogle tekniske ændringer og overgangsbestemmelser, der skal gøre overgangen lettere og garantere retssikkerheden.

Bilag IV, punkt 5, i Kroatiens tiltrædelsesakt indeholder lignende overgangsforanstaltninger og -procedurer.

### **2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER**

Der er ikke behov for en konsekvensanalyse, for så vidt som de foreslåede ændringer kun er tekniske og ikke ændrer den gældende oprindelsesprotokols substans.

### **3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET**

Ved udkastet til afgørelse fastlægges de nødvendige ændringer af protokol nr. 3 som følge af Kroatiens tiltrædelse af EU:

- bilag IVa og IVb: tilføjelse af de nye sprogudgaver
- overgangsbestemmelser om oprindelsesbeviser og administrativt samarbejde samt om varer i transit.

### **4. VIRKNINGER FOR BUDGETTET**

Forslaget har ingen konsekvenser for Den Europæiske Unions budget.

### **5. FAKULTATIVE ELEMENTER**

Der er ikke fastsat nogen fornyet gennemgang, revision eller udløbsklausul.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede Udvalg, der er nedsat ved overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund af 22. juli 1972, til ændring af protokol nr. 3 til overenskomsten (definition af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder til administrativt samarbejde) efter Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207 sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Republikken Kroatien tiltrådte Den Europæiske Union den 1. juli 2013.
- (2) Efter Kroatiens tiltrædelse er handelen mellem Kroatien og Det Schweiziske Forbund ("Schweiz") omfattet af overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund, der blev undertegnet i Bruxelles den 22. juli 1972<sup>1</sup> ("overenskomsten"), og anvendelsen af handelsaftaler indgået mellem Kroatien og Schweiz ophører.
- (3) Med virkning fra Kroatiens tiltrædelse behandles varer med oprindelse i det pågældende land, som importeres til Schweiz inden for rammerne af overenskomsten, som varer med oprindelse i Unionen.
- (4) For at sikre en smidig overgangsproces og garantere retssikkerheden er der behov for nogle tekniske ændringer af protokol 3 til overenskomsten vedrørende definitionen af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoderne til administrativt samarbejde samt overgangsforanstaltninger.
- (5) I henhold til artikel 39 i protokol 3 kan Det Blandede Udvalg, der nedsættes herved, beslutte at ændre bestemmelserne i protokollen.
- (6) Protokol 3 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (7) Unionens holdning i Det Blandede Udvalg EU-Schweiz bør baseres på vedlagte udkast til afgørelse —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Den holdning, som Unionen skal indtage i Det Blandede Udvalg EU-Schweiz til en ændring af protokol nr. 3 til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det

---

<sup>1</sup> EFT L 300 af 31.12.1972, s. 189.

Schweiziske Forbund af 22. juli 1972, baseres på det udkast til Det Blandede Udvalgs afgørelse, der er knyttet til nærværende afgørelse.

#### *Artikel 2*

Overgangsbestemmelser finder anvendelse som fastsat i artikel 2 i udkastet til afgørelse fra Det Blandede Udvalg.

#### *Artikel 3*

Bestemmelserne i overenskomsten anvendes på varer, der eksporteres enten fra Kroatien til Schweiz eller fra Schweiz til Kroatien, som opfylder betingelserne i protokol nr. 3, og som på tiltrædelsesdatoen enten er i transit eller under midlertidig opbevaring, i toldoplæg eller i en frizone i Kroatien eller i Schweiz.

#### *Artikel 4*

Den Europæiske Unions repræsentant i Det Blandede Udvalg bemyndiges hermed til at vedtage det udkast til afgørelse, der er vedlagt denne afgørelse.

#### *Artikel 5*

Det Blandede Udvalgs afgørelse samt ikrafttrædelsesdatoen offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

#### *Artikel 6*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den anvendes fra den 1. juli 2013.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*



Bruxelles, den 7.3.2014  
COM(2014) 124 final

ANNEX 1

## **BILAG**

**til**

### **FORSLAG TIL RÅDETS AFGØRELSE**

**om den holdning, som Den Europæiske Union skal indtage i Det Blandede Udvalg, der er nedsat ved overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund af 22. juli 1972, til ændring af protokol nr. 3 til overenskomsten (definition af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder til administrativt samarbejde) efter Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

## **BILAG**

### **AFGØRELSE NR. x/2014 TRUFFET AF DET BLANDEDE UDVALG EU-SCHWEIZ af ... 2014**

#### **om ændring af protokol nr. 3 til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om definition af begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder til administrativt samarbejde**

DET BLANDEDE UDVALG HAR —

under henvisning til overenskomsten mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund, der blev undertegnet i Bruxelles den 22. juli 1972 (i det følgende benævnt "overenskomsten"), særlig artikel 11,

under henvisning til protokol nr. 3 til overenskomsten om begrebet "produkter med oprindelsesstatus" og metoder til administrativt samarbejde (i det følgende benævnt "protokol nr. 3"), særlig artikel 39, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Republikken Kroatien (i det følgende benævnt "Kroatien") tiltrådte Den Europæiske Union den 1. juli 2013.
- (2) Ved Kroatiens tiltrædelse er handel mellem Kroatien og det Schweiziske Forbund (i det følgende benævnt "Schweiz") omfattet af overenskomsten, og anvendelsen af de handelsaftaler, der er indgået mellem Schweiz og Kroatien, ophører.
- (3) Med virkning fra Kroatiens tiltrædelse skal varer med oprindelse i det pågældende land, der importeres til Schweiz inden for rammerne af overenskomsten, behandles som varer med oprindelse i Unionen.
- (4) Handel mellem Kroatien og Schweiz bør derfor fra 1. juli 2013 være omfattet af overenskomsten som ændret ved denne retsakt.
- (5) For at sikre en smidig overgang og garantere retssikkerheden er visse tekniske ændringer af protokol nr. 3 samt overgangsforanstaltninger nødvendige.
- (6) Lignende overgangsforanstaltninger og -procedurer er fastsat i bilag IV, nr. 5, i tiltrædelsesakten af 2012.
- (7) Protokol nr. 3, der er omfattet af følgende overgangsbestemmelser, bør derfor finde anvendelse fra 1. juli 2013 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### Afdeling 1

#### **Tekniske ændringer i protokollens tekst**

##### *Artikel 1*

#### **Oprindelsesregler**

I protokol nr. 3 foretages følgende ændringer:

- a) Bilag IVa erstattes af teksten i bilag I til nærværende afgørelse.
- b) Bilag IVb erstattes af teksten i bilag II til nærværende afgørelse.

#### Afdeling 2

## Overgangsbestemmelser

### Artikel 2

#### Oprindelsesbevis og administrativt samarbejde

1. Oprindelsesbeviser, der er udstedt behørigt enten af Kroatien eller Schweiz eller udfærdiget i forbindelse med en præferenceaftale dem imellem, accepteres i de respektive lande, forudsat at:
  - a) en sådan oprindelsesstatus medfører præferencetoldbehandling i henhold til de præferencetoldforanstaltninger, der er indeholdt i overenskomsten
  - b) oprindelsesbeviset og transportdokumenterne blev udstedt eller udfærdiget senest dagen før tiltrædelsesdatoen, og
  - c) oprindelsesbeviset indgives til toldmyndighederne senest fire måneder efter tiltrædelsesdatoen.

Når varer er blevet angivet til import enten i Kroatien eller Schweiz inden tiltrædelsesdatoen i forbindelse med en præferenceaftale, der anvendtes mellem Kroatien og Schweiz på dette tidspunkt, kan et oprindelsesbevis, der er udstedt med tilbagevirkende kraft i forbindelse med den pågældende aftale også accepteres, forudsat at dette bevis forelægges toldmyndighederne inden for en periode på fire måneder fra tiltrædelsesdatoen.

2. Kroatien bemyndiges til at opretholde de tilladelser, hvormed der er givet status som "godkendt eksportør" som led i en præferenceaftale, der er anvendt mellem Kroatien og Schweiz inden tiltrædelsesdatoen, forudsat at:
  - a) der også er en sådan bestemmelse i den overenskomst, som inden tiltrædelsesdatoen blev indgået mellem Schweiz og Fællesskabet, og
  - b) de godkendte eksportører anvender de oprindelsesregler, der er gældende i forbindelse med overenskomsten.

Ovennævnte tilladelser skal senest et år efter tiltrædelsesdatoen erstattes med nye tilladelser, der er udstedt efter overenskomstens bestemmelser.

3. Anmodninger om efterfølgende kontrol af oprindelsesbeviser, der er udstedt i henhold til den præferenceaftale, som er omhandlet i stk. 1 og 2, skal accepteres af de kompetente toldmyndigheder i enten Schweiz eller Kroatien i en periode på tre år, efter at det pågældende oprindelsesbevis er udstedt, og disse myndigheder kan fremsætte anmodninger herom i en periode på tre år, efter at oprindelsesbeviset er accepteret som støtte for en importangivelse.

### Artikel 3

#### Transitvarer

1. Overenskomstens bestemmelser kan anvendes på varer, der enten udføres fra Kroatien til Schweiz eller fra Schweiz til Kroatien, som opfylder bestemmelserne i protokol 3, og som på tiltrædelsesdatoen er i transit eller under midlertidig opbevaring, i et toldoplag eller i en frizone i Kroatien eller i Schweiz.
2. Der kan i sådanne tilfælde indrømmes præferencebehandling, hvis toldmyndighederne i importlandet senest fire måneder efter tiltrædelsesdatoen

forelægges et oprindelsesbevis, som toldmyndighederne i eksportlandet har udstedt med tilbagevirkende kraft.

*Artikel 4*

**Ikrafttrædelse**

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Den anvendes fra den 1. juli 2013.

Udfærdiget i [...]

*På Det Blandede Udvalgs vegne  
Formanden*

## **BILAG I**

"BILAG IVa

### **FAKTURAERKLÆRING**

Fakturaerklæringen, hvis tekst er angivet i det følgende, udfærdiges i overensstemmelse med fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive fodnoterne.

#### **Bulgarsk udgave**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ — митническо разрешение № ... (1), декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход (2).

#### **Spansk udgave**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ... (1)] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

#### **Tjekkisk udgave**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

#### **Dansk udgave**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

#### **Tysk udgave**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... (2) Ursprungswaren sind.

#### **Estisk udgave**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

#### **Græsk udgave**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... (1)] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ... (2).

#### **Engelsk udgave**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... (2) preferential origin.

#### **Fransk udgave**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière no ... (1)] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

#### **Kroatisk udgave**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.

#### **Italiensk udgave**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... (1)] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

#### **Lettisk udgave**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... (2).

#### **Litauisk udgave**

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... (2) preferencinės kilmės prekės.

#### **Ungarsk udgave**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... (2) származásúak.

#### **Maltesisk udgave**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... (1)) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (2).

#### **Nederlandsk udgave**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

#### **Polsk udgave**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) oświadcza, że – jeśli wyraźnie nie określono inaczej – produkty te mają ... (2) pochodzenie preferencyjne.

#### **Portugisisk udgave**

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.o ... (1)], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

#### **Rumænsk udgave**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestei document [autorizația vamală nr. ... (1)] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).

#### **Slovakisk udgave**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia... (1)) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... (2)

#### **Slovensk udgave**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

### Finsk udgave

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2)

### Svensk udgave

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2)

..... (3)

*(Sted og dato)*

..... (4)

*(Eksportørens underskrift; endvidere skal navnet på den person, der underskriver erklæringen, angives letlæseligt)*

.....

- 1) Hvis fakturaerklæringen udfærdiges af en godkendt eksportør, skal den godkendte eksportør anføre nummeret på tilladelsen her. Hvis fakturaerklæringen ikke udfærdiges af en godkendt eksportør, udelades ordlyden i parentes, eller eksportøren undlader at udfylde feltet.
- 2) Her angives præferenceoprindelsen. Hvis fakturaerklæringen helt eller delvis vedrører produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla, skal eksportøren tydeligt angive dem ved hjælp af mærket "CM" i det dokument, hvori erklæringen udfærdiges.
- 3) Disse angivelser kan udelades, hvis oplysningerne fremgår af selve dokumentet.
- 4) Hvis det ikke er nødvendigt, at eksportøren skriver under, er han også fritaget for at angive sit navn."

## **BILAG II**

"BILAG IVb

### EUR-MED-FAKTURAERKLÆRING

Fakturaerklæringen EUR-MED, hvis tekst er angivet i det følgende, udfærdiges i overensstemmelse med fodnoterne. Det er dog ikke nødvendigt at gengive fodnoterne.

#### **Bulgarsk udgave**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ — митническо разрешение № ... (1) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Spansk udgave**

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n o ... (1)] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Tjekkisk udgave**

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Dansk udgave**

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Tysk udgave**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... (1)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ... (2) Ursprungswaren sind.

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Estisk udgave**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliamenti kinnitus nr ... (1)) deklareerib, et need tooted on ... (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Græsk udgave**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ'αριθ. ... (1)] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Engelsk udgave**

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... (1)) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ( 2 ) preferential origin.

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Fransk udgave**

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n o ... (1)] déclare que, sauf indication

claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Kroatisk udgave**

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... (1) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi... (2) preferencijalnog podrijetla;

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Italiensk udgave**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... (1)] dichiara che, salvo

indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Lettisk udgave**

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... (1)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi

skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... (2):

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Litauisk udgave**

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... (1)) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta,

tai yra ... (2) preferencinės kilmės prekės.

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Ungarsk udgave**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... (1)) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az

árak kedvezményes ... (2) származásúak.

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Maltesisk udgave**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ... (1)) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Nederlandsk udgave**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... (1)), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Polsk udgave**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... (1)) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... (2) preferencyjne pochodzenie.

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Portugisisk udgave**

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n. o ... (1)], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Rumænsk udgave**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... (1)] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Slovakisk udgave**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... (1)] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, tieto výrobky majú preferenčný pôvod v ... (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Slovensk udgave**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... (1)) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... (2) poreklo.

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Finsk udgave**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... (1)) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

#### **Svensk udgave**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... (1)) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung (2).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied (3)

.....(4)

*(Sted og dato)*

.....(5)

*(Eksportørens underskrift; endvidere skal navnet på den person, der underskriver erklæringen, angives letlæseligt)*

-----

- 1) Hvis fakturaerklæringen udfærdiges af en godkendt eksportør, skal den godkendte eksportør anføre nummeret på tilladelsen her. Hvis fakturaerklæringen ikke udfærdiges af en godkendt eksportør, udelades ordlyden i parentes, eller eksportøren undlader at udfylde feltet.
- 2) Her angives præferenceoprindelsen. Hvis fakturaerklæringen helt eller delvis vedrører produkter med oprindelse i Ceuta og Melilla, skal eksportøren tydeligt angive dem ved hjælp af mærket "CM" i det dokument, hvori erklæringen udfærdiges.
- 3) Udfyldes og overstreges, hvis ikke relevant.

- 4) Disse angivelser kan udelades, hvis oplysningerne fremgår af selve dokumentet.
- 5) Hvis det ikke er nødvendigt, at eksportøren skriver under, er han også fritaget for at angive sit navn."